

## Thánh Lễ Hằng Tuần

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm  
Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am  
Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30pm  
Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00pm.  
Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm

## Chầu Thánh Thể Hằng Tuần

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:30 pm,

## Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu, và liên lạc Cha Phó.*

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.*

## Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới. Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11. *Liên lạc Thầy An 524-5482.*

## Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi Văn Phòng (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Minh Nhiên, CRM.

Email: [cttdsacto@gmail.com](mailto:cttdsacto@gmail.com) Phone: (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Gioan Eude M Cao Vũ Nghi, CRM.

Email: [yunghi@gmail.com](mailto:yunghi@gmail.com) Phone: (916) 376-7629

Văn Phòng: Các Chị Chi, Lụa, Nguyên, Nga 383-4276

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ CT	Anh Hoàng	869-6615
Phó HD Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
Phó HD Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh CT	Anh Phong	416-6735
Phó HD Tài Chánh	Anh Hoàng	471-9765
Ban Cung Thánh	Ông Tuyển	383-7957
Ban Giúp Lễ	Cha Vũ	383-4276
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Chị Lan	525-5941
Ca Đoàn Vô Nhiễm	Chị Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Anh Tùng	588-5893
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dùng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	349-8140
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Ông Bình	430-8898
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thủ	317-1602
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	519-6767
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Hội Phụ Huynh	Anh Sơn	510-579-0899
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

# BẢN TIN MỤC VỤ

8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 [www.ctfd.org](http://www.ctfd.org)

## 577 – Chúa Nhật II Thường Niên - Năm C Ngày 16/01/2022



## Mời Chúa Đến Nhà

Những ngày tháng cuối năm các đám cưới đua nhau tổ chức. Mùa cưới rộ lên làm cho mùa đông bớt vẻ ảm đạm tiêu điều. Đám cưới nào thường cũng vui. Trong đám cưới người ta chỉ nói chuyện vui. Nhưng niềm vui kéo dài được bao lâu? Những lời chúc trăm năm hạnh phúc có thật sự đem hạnh phúc đến cho đôi tân hôn và làm cho họ hạnh phúc suốt đời không? Nhìn vào thực trạng đời sống gia đình hôm nay, ta thấy có được hạnh phúc gia đình là một điều rất khó, hạnh phúc trăm năm thì lại càng khó lắm.

Đám cưới Cana hôm nay cũng suýt lâm vào cảnh bế tắc. Tiệc đang nửa chừng thì hết rượu. Hết rượu là một bất trắc không ngờ. Trong gia đình, những bất trắc có thể đưa đến bất đồng. Bất đồng dễ đưa tới bất hoà. Đã bất hoà thì đường đến bất hạnh không xa.

Đám cưới Cana thực khôn ngoan nên đã mời Chúa Giêsu đến dự tiệc. Việc Chúa Giêsu đến tham dự bữa tiệc cưới nói lên sự quan tâm của Thiên Chúa đối với con người. Thiên Chúa yêu thương con người nên đã đến ở giữa loài người. Không những đến ở giữa loài người. Thiên Chúa còn trở nên một người bạn thân thiết của con người, đồng hành với con người, chia vui sẻ buồn với con người. Chưa bao giờ người ta thấy một Thiên Chúa gần gũi đến thế, thân tình đến thế. Với tình thân, Thiên Chúa đã đến chia vui với gia đình trong dịp đại hỷ. Và việc Thiên Chúa đến nhà đã cứu gia đình mới khỏi cảnh bất hạnh ngay trong ngày đầu tiên chung sống.

Có lẽ ai trong chúng ta cũng muốn mời Chúa đến nhà. Sự hiện diện của Chúa giúp ta vượt qua được những bất trắc trong đời sống gia đình. Những bất trắc thì nhan nhản trong đời sống hằng ngày.

Việc thiếu rượu của gia đình Cana nói lên những thiếu thốn của gia đình

## LỜI CHÚA TUẦN NÀY

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, có tiệc cưới tại Cana xứ Galilêa. Và có mẹ của Chúa Giêsu ở đó. Chúa Giêsu và các môn đệ Người cũng được mời dự tiệc cưới. Và bỗng thiếu rượu, mẹ Chúa Giêsu nói với Người: “Họ hết rượu rồi”. Chúa Giêsu nói với mẹ: “Hỡi bà, Con với bà có can chi đâu, giờ Con chưa đến”. Mẹ Người nói với những người giúp việc: “Hễ Người bảo gì, thì phải làm theo”. Ở đó có sáu chum đá, dùng vào việc thanh tẩy của người Do-thái, mỗi chum đựng được hai hoặc ba thùng nước. Chúa Giêsu bảo họ: “Hãy đổ nước đầy các chum”. Họ đổ đầy tới miệng. Và Chúa Giêsu bảo họ: “Bây giờ hãy múc đem cho người quản tiệc!” Và họ đã đem đi. Khi người quản tiệc ném thử nước đã hoá thành rượu, ông không biết tự đâu ra, nhưng những người giúp việc đã múc nước thì biết, ông mới gọi tân lang mà nói: “Ai cũng đem rượu ngon ra trước, khi khách ngà ngà thì mới đem rượu xoàng hơn. Còn ông, ông lại giữ rượu ngon tới giờ này”. Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa, và đã tỏ vinh quang Người và các môn đệ Người tin Người.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Nghĩa Trang Saint Mary Cemetery

Mới đây Giáo Xứ nhận được thông báo của nghĩa trang St. Mary lưu ý về việc đốt nhang ở nghĩa trang.

Giáo Xứ xin anh chị em giáo dân, nếu có thể được xin đừng đốt nhang. Nếu đốt nhang, thì đợi cho đến khi cháy hết mới ra về để tránh hỏa hoạn có thể xảy ra.

Chân thành cảm ơn!

### Họp Hội Đồng Giáo Xứ

**Chúa Nhật, ngày 23 tháng 01 năm 2022**

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ đến tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Họp Phụ Huynh Học Sinh: Lớp Thêm Sức A và B

**When:** Chúa Nhật, ngày 16 tháng 1 năm 2022

**Time:** từ 1:30pm đến 3:30pm

**Where:** trong nhà thờ (Xin đeo khẩu trang)

Phiên họp rất quan trọng, xin quý phụ huynh dành thời giờ đến tham dự buổi họp.

chúng ta. Có những thiếu thốn về vật chất: cơm không đủ ăn, áo không đủ mặc, thiếu thốn tiền cho con đi học, thiếu thốn thuốc men khi bệnh tật. Có những thiếu thốn về tinh thần: thiếu quan tâm chăm sóc lẫn nhau, thiếu khuyên bảo dạy dỗ con cháu, thiếu kính trọng trong đối xử, thiếu tế nhị trong lời nói. Nhưng trầm trọng nhất là những thiếu thốn về đời sống đạo đức: thiếu đức tin, thiếu lòng đạo đức sốt sắng, thiếu công bằng bác ái, thiếu trách nhiệm duy trì đời sống đức tin trong gia đình.

Đời sống gia đình lúc đầu rất vui, nhưng sau đó, nếu không khéo gìn giữ sẽ trở nên nhạt nhẽo như nước lã. Nhạt nhẽo vì tình nghĩa phai dần. Nhạt nhẽo vì những bốn phận nặng nề, nhàm chán. Nhạt nhẽo vì những khuyết điểm không tránh được của mọi người.

Những thiếu thốn và những nhạt nhẽo ấy hầu như vượt ngoài khả năng giải quyết của ta, nên ai cũng muốn mời Chúa đến nhà để Chúa cứu gia đình khỏi sự tan vỡ, sụp đổ.

Thế nhưng mời Chúa đến không phải là tổ chức làm phép nhà cho long trọng, ăn tân gia cho linh đình. Mời Chúa đến không phải chỉ là làm bàn thờ cho đẹp, treo thật nhiều ảnh tượng. Muốn mời Chúa đến, việc đầu tiên cần thiết là phải làm theo ý Chúa. Như Đức Mẹ dạy các gia nhân: “Người bảo gì thì phải làm theo”. Nhờ làm theo lời Chúa mà gia đình Cana thoát khỏi cảnh xấu hổ, hạnh phúc gia đình được bền vững.

Gia đình muốn sống trong vui tươi, muốn giữ vững được hạnh phúc hãy làm theo Lời Chúa. Đọc Phúc Âm, học hỏi và đem ra thực hành. Để Lời Chúa hướng dẫn mọi lời ăn tiếng nói của mình. Để Lời Chúa soi sáng những suy nghĩ của mình. Để Lời Chúa điều khiển mọi việc làm của mình. Lộc Xuân mà chúng ta rút được trong ngày Tết phải là châm ngôn hướng dẫn toàn bộ đời sống gia đình trong suốt năm mới này.

Sống theo Lời Chúa, gia đình sẽ được Chúa dẫn dắt vượt qua những thiếu thốn. Sống với Chúa, hạnh phúc gia đình sẽ luôn nồng nàn tươi mới như chất rượu ngon. Sống trung thành kết hiệp với Chúa, gia đình sẽ được Chúa đưa vào dự bữa tiệc cưới trên trời, lúc đó chàng rể đích thật là Đức Kitô sẽ cho ta nếm thử rượu tuyệt ngon trên thiên đàng, đó là hạnh phúc không bao giờ tàn phai.

Lạy Chúa, xin đến với chúng con. Lạy Chúa, xin hướng dẫn chúng con. Lạy Chúa, xin ở lại với chúng con. Amen.

(Nguồn: ĐTGM Giuse Ngô Quang Kiệt )





## Bao Thư Công Đức năm 2022

Vẫn còn rất nhiều bao thư công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, Xin quý gia đình vui lòng kiểm theo tên gọi gia trưởng lấy về để đóng góp cho năm mới. Quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư và số ký danh gia đình (ID#), xin liên lạc ngay với văn phòng Giáo Xứ để điều chỉnh thêm.

Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng để có thể giúp cho việc khai thuế cuối năm của mình được dễ dàng.

Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.

## Cập Nhật Hóa Địa Chỉ

Trong tháng Giêng, Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình để quý vị dùng trong mùa thuế vụ nếu cần. Để tránh trường hợp thư từ bị trả lại, xin quý vị cập nhật hóa địa chỉ của mình và đưa lại văn phòng Giáo Xứ hoặc các Trưởng Giáo Khu.

Chân thành cảm ơn!

## Chúc Mừng Bốn Mạng Phong Trào Cursillo



**Vào Thứ Ba, ngày 25 tháng 01 năm 2022**

Xin Thánh Phaolô Tông Đồ - Bốn mạng Phong Trào Cursillo, Ngài là Đấng nhiều nhiệt tâm vì tình yêu Chúa Giêsu Kitô đã đổ máu hy sinh. Xin Ngài ban cho Phong Trào Cursillo biết hiệp nhất trong cùng một niềm tin, cùng một niềm yêu mến Thiên Chúa để làm chứng nhân Tin Mừng trong thời đại ngày nay.

Xin Thánh Phaolô ban ơn và chúc lành cho tất cả!

## Ban Làm Đẹp Nhà Chúa Giáo Xứ Tri Ân:



Chân thành cảm ơn gia đình anh chị Kevin đã tặng cho Giáo Xứ một máy cắt cỏ mới và dụng cụ để quý anh chị thiện nguyện viên trong Ban Làm Đẹp Nhà Chúa có phương tiện làm việc. Xin Chúa chúc lành tràn đầy ơn Thánh trên gia đình anh chị.

## Quán Ăn Ngon Giáo Xứ



Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn ngon thưởng thức 2 món ăn **Bún Bò Huế** và **Phở Đặc Biệt** sau các thánh lễ Chúa Nhật để ủng hộ Giáo Xứ.

Ban phục vụ quán ăn ngon kính mời!

## **THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

Giáo Xứ nhận được tin anh Giuse Nguyễn Tiến Lộc là bào đệ của anh Ngân (Trưởng Ban Cung Thánh) vừa được Chúa gọi về tại Việt Nam.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng anh và gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

## **CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ**

**1) Cụ Bà Maria Nguyễn Thị Khuyên**

**-Nghi Thức Phát Tang và giờ kinh:**

6:30 pm, thứ Năm, ngày 20 tháng 01 năm 2022 tại nhà nguyện St. Mary Mary's Catholic Cemetery & Funeral Center.

**- Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Sáu, ngày 21 tháng 01 năm 2022 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

**2) Cụ Ông Phêrô Hoàng Mạnh Quân**

**-Nghi Thức Phát Tang & Giờ Kinh:**

6:30 pm, thứ Sáu, ngày 21 tháng 01 năm 2022 tại nhà nguyện St. Mary's Catholic Cemetery & Funeral Center.

**Thánh Lễ An Táng:**

8:00 am, thứ Bảy, ngày 22 tháng 01 năm 2022 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam.

Linh cữu sẽ được an táng tại East Lawn Mortuary - Sierra Hills Memorial Park.

5757 Greenback lane, Sacramento CA 95841

**Công Đức Tuần Lễ: 01-09-22: \$5,729.74**

**Century 21**



**8801 FOLSOM BLVD #260  
SACRAMENTO, CA 95826  
(916) 761 - 3222**

Email: vonne.tran@century21.com  
www.c21LN.com

**VONNE VAN TRAN**

**DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC**  
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd  
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057



**DENISE CHAU**

Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area. Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ



denise.chau@elitenorcal.com  
www.denisechau.bhhsr.com  
7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828

(916) 271-1578 (C)  
(916) 681-5112 (O)

Elite Real Estate / CalBRE # 0147958

**KIM PHARMACY**  
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA  
(916) 469 - 9813



**TỜ HỒNG**  
Complete wedding services for Church and Banquet

**LIÊN LẠC: CHỊ MỸ**  
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

**Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.**

\* Khám bệnh tổng quát người lớn  
\* Chăm sóc trẻ sơ sinh \* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em \* Bệnh phụ nữ - khám thai \* Bệnh ngoài da  
\* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497



**VĂN ĐÔNG ĐÌNH AN  
NHẬN KHAI THUẾ**

Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

**Benjamin Mai**  
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà  
Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai  
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**AUTO BODY SPECIALIST**  
PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT & REPAIR

FREE ESTIMATE  
Contact: (916) 395 - 4279



10200 Waterman Rd. Elk Grove, CA 95624

**LAP**

**Loan Factory** Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà  
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

**No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!**


**HANNAH NGUYEN**  
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

For Free Consultant - Please Call:

Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo**

**HOÀ ALLAN MAI** (916) 320 - 2823



**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm  
Tuesday - Thursday only

7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172



**Phở City**  
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143



**CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN**


Elite Realty Services -  
7412 Elsie Ave., Sacto, CA  
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer



Michael Hung

**Mỹ Hằng Nguyễn**  
Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyển về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ đại học Fix annuity, IRA

333 W. El Camino Real #380  
Sunnyvale, CA 94078  
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)



**LYON REAL ESTATE**  
9591 Laguna Springs Dr.  
Elk Grove, CA 95757  
(209) 423 - 0899  
(916) 559 - 9788  
LLY@GoLyon.com  
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà  
Trang trí (staging) - cổ vấn  
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo



**LÝ MỸ LINH**  
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287



Jane Le  
Funeral Director & Community Relations

**ANDY P. TRAN**  
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**BUSYBEE Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr  
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 (916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.

4562 Mack Rd (916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.



**Nestlé Realty & Homeland Financial**

Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan  
www.homelandfinancial.org  
DRE: 01131892 NMLS: 271462  
Mình 916-616-6861  
Real Estate and Mortgage Broker



**ALLIED ACCOUNTING & TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business  
Giữ sổ kế toán, lương bổng & làm báo cáo cho IRS & State

**LOAN PHẠM** (916) 233-6857

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại  
**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!


\* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng  
\* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm



**LOVE JOY ADULT DAY HEALTH CARE CENTER**  
10293 Rockingham Dr., Sacramento, CA 95827

Điện thoại: Tiếng Anh: 916-661-9164 \* Tiếng Việt: 916-407-2939

Đây là quỹ phúc lợi do chính phủ tài trợ. Quý vị sẽ không trả một lệ phí nào cả, đồng thời quý vị sẽ không bị trừ vào các nguồn trợ cấp hiện tại của quý vị đang có. Mọi thắc mắc xin liên lạc với chúng tôi qua hai số điện thoại trên đây. Chúng tôi có xe đưa rước tận nhà.



Xe Honda Accord - Xanh Blue  
Đời 2012  
Liên Lạc: 916-465-3466  
Bán \$9,500 US

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi để đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người"

Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**UNG HỘ**

**Real Estate Sales, Finance Property Management**

**PWJoe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299



**CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery & Funeral Center  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831



**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATERING**

Các món ăn Việt Nam  
Liên Lạc: **Chị MÃN**  
916 - 598 - 1138



Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

**ANH THIÊN**  
(916) 712 - 5512  
francis.thien@gmail.com

**GIÁO XỨ**  
(916) 383 - 4276